

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	94	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	95 - 104	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	105 - 113	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	114 - 118	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	119 - 122	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	123	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	124 - 132	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	133	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	134	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	135	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Pro-C Limited**

John W. McDonald  
McDonald, Ross

v. (28926)

**Computer City, Inc. (Ont.)**

R. Scott Jolliffe  
Gowling Lafleur Henderson

FILING DATE 17.1.2002

---

**Raffaele Greco**

David E. Harris

v. (28885)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Gillian Roberts  
A.G. for Ontario

FILING DATE 21.12.2001

---

**Ngoc Oanh Le**

Jay I. Solomon  
Jay I. Solomon Law Corporation

v. (29011)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Valerie Hartney  
A.G. of Canada

FILING DATE 2.1.2002

---

---

**JANUARY 21, 2002 / LE 21 JANVIER 2002**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

**Her Majesty the Queen**

**v. (28945)**

**Jerimiah Josia Johnson (Crim.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Sentencing - Dangerous offender - Long term offender - Retrospectivity - Whether the court of appeal erred by narrowing the definition of dangerous offender - Whether the court of appeal erred in holding that only offenders for whom there is no reasonable possibility of cure or control within the length of a determinate or long term offender sentence are to be designated dangerous offenders - Whether the court of appeal erred in holding that the long term offender provisions constitute a lesser punishment - Whether the court of appeal erred in ordering a new hearing without considering whether the result would necessarily have been the same if the long term offender provisions had been applied

**PROCEDURAL HISTORY**

October 16, 1998  
Supreme Court of British Columbia  
(Tysoe J.)

Conviction: sexual assault; Sentence: Respondent declared to be a dangerous offender, indeterminate sentence imposed

October 4, 2001  
Court of Appeal for British Columbia  
(Ryan, Donald, Braidwood, Low JJ.A., Saunders J.  
[dissenting])

Appeal allowed

November 28, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Her Majesty the Queen**

**v. (28946)**

**Daniel George Edgar (Crim.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Sentencing - Dangerous offender - Long term offender - Retrospectivity - Whether the court of appeal erred by narrowing the definition of dangerous offender - Whether the court of appeal erred in holding that only offenders for whom there is no reasonable possibility of cure or control within the length of a determinate or long term offender sentence are to be designated dangerous offenders - Whether the court of appeal erred in holding that the long term offender provisions constitute a lesser punishment - Whether the court of appeal erred in ordering a new hearing without considering whether the result would necessarily have been the same if the long term offender provisions had been applied

**PROCEDURAL HISTORY**

November 10, 1998  
Provincial Court of British Columbia  
(Filmer P.C.J.)

Conviction: sexual assault; Sentence: Respondent declared  
a dangerous offender, indeterminate sentence imposed

October 4, 2001  
Court of Appeal for British Columbia  
(Ryan, Donald, Braidwood, Low J.J.A., Saunders J.  
[dissenting])

Appeal allowed

November 28, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Friends of the Calgary General Hospital Society, as representatives of the ratepayers of the City of Calgary and  
residents of southern Alberta**

**v. (28812)**

**Her Majesty the Queen in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of Alberta as represented by the  
Minister of Public Works, Supply and Services and the Minister of Environmental Protection, Calgary  
Regional Health Authority and the City of Calgary (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Trusts and trustees - Charitable purpose trust - Whether Court of Appeal erred in concluding that the  
charitable purpose trust could not be enforced - Procedural law - Actions - Standing - Whether Court of Appeal erred in  
holding that the Applicants did not have public interest standing because there was no justiciable issue - Whether Court  
of Appeal erred in concluding that there was no basis for judicial intervention

**PROCEDURAL HISTORY**

January 26, 2000  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Rowbotham J.)

Applicant's action for an injunction restraining the  
Respondents from using certain lands dismissed for lack of  
standing

June 25, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(Berger, Costigan J.J.A. and Kenny J.)

Appeal dismissed

September 21, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Walter Obodzinsky (alias Wlodzimerz ou Volodya Obodzinsky)**

**c. (28622)**

**La Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration (C.F.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Immigration - Principes de justice fondamentale - Révocation de citoyenneté - Les droits du demandeur prévus à l'article 7 de la *Charte* ont-ils été violés? - Les instances inférieures ont-elles erronément refusé d'ordonner la suspension de l'instance afin d'empêcher un abus de procédure dans l'intérêt de la justice en: faisant défaut de considérer que la continuation de la procédure, équivaut à un abus de procédure, un acte répréhensible, inéquitable, oppressif et choquant le sens de la justice de la société ou les valeurs fondamentales de la société; ou en minant l'intégrité du système judiciaire et en concluant de façon erronée que la preuve ne révèle pas que la propre politique de l'intimée serait celle de ne pas entreprendre ou continuer des poursuites contre des personnes trop malades et incapables de se défendre; ou en ignorant la preuve que le demandeur n'est pas seulement incapable de participer activement à l'instance mais est incapable de préparer sa défense avec ses procureurs et que la continuation de l'instance met en péril la santé et la vie du demandeur.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 12 octobre 2000  
Cour fédérale du Canada, Section de première instance  
(Nadon j.c.f.c.)

Requête en sursis d'exécution de la procédure de  
révocation de citoyenneté rejetée

Le 23 mai 2001  
Cour d'appel fédérale  
(Décary, Létourneau et Noël jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et en suspension de  
l'instance déposées.

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et Binnie**

**Mark Andrew Bush**

**v. (28911)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal* - Criminal Law - Accused denied application to have trial judge instruct jury that they were not permitted to use accused's silence at trial as evidence contributing to a finding of guilt beyond a reasonable doubt - Whether *Canada Evidence Act* prevents a trial judge from instructing a jury that they are not entitled to use an accused's failure to testify as proof of guilt - Whether Court of Appeal erred in law in upholding trial judge's decision that *Canada Evidence Act* does not infringe the *Charter - Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5, s. 4(6).

**PROCEDURAL HISTORY**

---

---

February 11, 1998 Supreme Court of British Columbia (Stromberg-Stein J.)	Application for instructions to jury and for declaration s.4(6) of the <i>Canada Evidence Act</i> of no force and effect dismissed
February 13, 1998 Supreme Court of British Columbia (Stromberg-Stein J.)	Convictions on 5 counts of break and enter and sexual assault
October 4, 2001 Court of Appeal of British Columbia (Ryan, Donald and Braidwood JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
November 8, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Livia Tarquini**

**c. (28707)**

**Ville de Montréal (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile — Préjudice — Action en dommages-intérêts — Décès d'un cycliste à la suite de blessures subies lors d'une chute sur une piste cyclable de l'intimée — Nature et fondement de l'action — Cause de l'accident — Prescription applicable à l'action en dommages-intérêts — *Code civil du Québec*, L.Q. 191, ch. 64, art. 1457, 1607, 2925, 2926 et 2930 — *Charte de la Ville de Montréal*, S.Q. 1959-1960, ch. 102 [abrogée par L.Q. 2000, ch. 56], art. 1090 et 1092 — Procédure — Tribunaux — La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant dans l'appréciation des faits et de la preuve soumise en première instance et en modifiant les conclusions du juge de première instance en l'absence de démonstration d'erreur manifeste et déterminante? — La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant une preuve testimoniale directe et prépondérante quant à la cause de l'accident par une preuve par présomption de faits? — La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant dans l'appréciation des faits et de la preuve soumise en première instance et en modifiant les conclusions du juge de première instance alors qu'elle ne disposait pas de tous les témoignages rendus, ni de tous les éléments de preuve soumis en première instance?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 28 octobre 1997 Cour supérieure du Québec (Barbeau, j.c.s.)	Action en dommages accueillie en partie : intimée condamnée à payer à la demanderesse la somme de 45 466,07\$
Le 7 mai 2001 Cour d'appel du Québec (Otis [dissident], Chamberland et Pelletier, jj.c.a.)	Appel accueilli : action de la demanderesse rejetée ; appel incident rejeté
Le 3 août 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Annie Chélin**

c. (28731)

**Guy E. Dulude, ès qualités d'arbitre de grief**

- et -

**Université du Québec à Montréal et le Syndicat des professeurs (eures) de l'Université du Québec à Montréal (SPUQ-CSN) (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail — Employeur et employé — Contrat d'enseignement à durée déterminée — Non renouvellement du contrat — Grief consécutif au non renouvellement du contrat — Première sentence arbitrale accueillie en partie le grief — L'arbitre annule la lettre de non renouvellement de contrat et ordonne une nouvelle évaluation de la demanderesse — La demanderesse refuse de se soumettre à une nouvelle évaluation — Nouveau grief pour réclamer des dommages — L'arbitre rejette le grief au motif que la réclamation est prématurée — L'arbitre avait-il compétence pour interpréter sa première sentence arbitrale? — L'arbitre a-t-il agi sans compétence à l'égard de faits ultérieurs au litige dont il était saisi? — L'arbitre a-t-il refusé d'exercer sa compétence qui était de fixer le montant de la compensation réclamée par la demanderesse? — L'arbitre a-t-il commis une erreur de droit manifestement déraisonnable en confondant les notions de renouvellement du lien d'emploi et de permanence et ce, malgré les dispositions explicites de la convention collective? — L'arbitre a-t-il tiré des conclusions manifestement déraisonnables quant à la nature et à la portée des décisions du conseil d'administration de l'Université du Québec à Montréal?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 mai 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Crête, j.c.s.)

Requête en révision judiciaire de la demanderesse  
rejetée

Le 17 mai 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Deschamps et Biron [*ad hoc*], jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 août 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---



**Her Majesty the Queen in Right of the Province of Ontario, represented by the Minister of Transportation and Communications for the Province of Ontario**

**v. (28687)**

**Marilyn MacMillan, Roderick MacMillan, Alexander MacMillan and John Alan MacMillan by their Litigation Guardian Roderick MacMillan, Geoffrey Anderson, Susan McLeod, David Anderson, Lisa Houle, Christine Anderson, Shirley Anderson and Alan Anderson (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Motor vehicles - Highways - Ministry's duty of repair pursuant to *Public Transportation and Highway Improvement Act*, R.S.O. 1990, c. P.50 - Respondent losing control of vehicle on overpass where preferential ice had formed - Respondent suffering severe head injuries - Scope of road authority's legal duty to repair and maintain roads - Legal definition of "highly special dangerous situation" - Whether the Court of Appeal can substitute its own findings for the findings of fact of the trial judge.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 25, 1998  
Superior Court of Justice  
(Jenkins J.)

Respondents' action for damages dismissed

May 24, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Goudge, Borins and Sharpe JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant ordered to pay damages to the Respondent, Marilyn MacMillan, in the amount of \$ 3,865,644.90; cross-appeal dismissed

July 6, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Liza Teitelbaum**

**v. (28880)**

**Norman Dyson, John Rogers, Philip Bondzi-Simpson, Jewell, Michael, Obradovich (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Judgments and orders - Unconscionability - Inequality of bargaining power - Improvident bargain - Consent to Order - Action brought against solicitors for negligence - Settlement agreement signed and action dismissed on consent - Motion to set aside agreement and consent on basis of unconscionability dismissed - Whether Court of Appeal erred in affirming agreement was not improvident.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 30, 1999 Ontario Superior Court of Justice (Peterson, Master)	Applicant's action for damages for breach of contract, negligence, and breach of duty dismissed on consent
November 23, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Caputo J.)	Applicant's motion for an Order setting aside Consent to dismiss action and Order dismissing action, dismissed
September 4, 2001 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Feldman and Simmons JJ.A.)	Appeal dismissed
November 5, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Gonthier, Major and LeBel JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et LeBel**

**Hoa Van Phu**

**v. (28887)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Criminal law – Narcotics - Sentencing – *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1985, c. N-1 – *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether trial judge erred in imposing sentence for uncharged and unproven offence of conspiracy, thus violating s. 725 of the *Criminal Code* - Whether imposing sentence was harsh and excessive, in violation of ss. 7 and 11(d) of *Charter* - Whether Court of Appeal erred in dismissing appeal against sentence

**PROCEDURAL HISTORY**

May 5, 1999 Superior Court of Justice (Dambrot J.)	Applicant convicted of possession of a narcotic for the purpose of trafficking contrary to s. 4(2) of the <i>Narcotic Control Act</i> and sentenced to 14 years imprisonment
September 4, 2001 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Rosenberg [dissenting] and Moldaver JJ.A.)	Appeal against sentence dismissed
November 5, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Save the Eaton's Building Coalition**

**v. (28908)**

**The City of Winnipeg and True North Entertainment Complex Limited Partnership (Man.)**

**NATURE OF THE CASE**

Municipal law - Municipal corporations - Disqualifying bias - Whether the “amenable to persuasion” test for disqualifying bias is so restrictive as to be impossible to meet? - Whether disqualifying bias may be found not only in statements of councillors, but also inferred from indicia or badges of bias arising from the conduct of councillors or council as a whole and the administration? - Whether disqualifying bias may be found to result from a prior decision of the council itself? - What relationship, if any exists between the test for bias in *Old St. Boniface Residents Assn. Inc. v. Winnipeg (City)*, [1990] 3 S.C.R. 1170, and the determination of the existence or not of bad faith on the part of a municipal authority? - Whether bad faith conduct on the part of a municipal authority must be specifically shown to have affected the result before a resolution or by-law is quashed?

**PROCEDURAL HISTORY**

July 24, 2001  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(MacInnes J.)

Application for certiorari seeking to quash three resolutions of the Winnipeg City Council and Property Committee, and for an interlocutory injunction restraining the City from granting a permit for demolition of the Eaton's building dismissed

September 21, 2001  
Court of Appeal for Manitoba  
(Helper, Kroft and Steel JJ.A.)

Appeal dismissed

November 19, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 2, 2002  
Supreme Court of Canada  
Major J.

Applicant's motion for a stay of proceedings and Respondent's motion to strike out dismissed

---

**Inverhuron & District Ratepayers' Association**

**v. (28800)**

**The Minister of the Environment, the Atomic Energy Control Board, Minister of Fisheries and Oceans and Ontario Power Generation Incorporated (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Environmental law - Energy - Costs - Minister of the Environment deciding that project for storing used nuclear fuel bundles not likely to cause significant adverse environmental effects - Whether reviewing court should give citizens groups realistic opportunity to present expert evidence in reply to scientific evidence tendered by government authorities to support a decision that a particular project will not adversely affect the health of those citizens - Whether “academy of science” principle operates to preclude scientific evidence tending to show that scientific evidence relied on by government is uncertain or controversial - Whether proponents may predict insignificant

---

adverse environmental effects from a project without providing any technical or scientific evidence to support that prediction - Whether governments and proponents may limit scope of public comment by failing to provide access to relevant documents - Whether public interest applicants should have costs awarded against them in same circumstances and on same scale as private litigants.

**PROCEDURAL HISTORY**

Federal Court, Trial Division January 6, 2000 Pelletier J.	Applicant's application for leave to file supplementary affidavit dismissed
Federal Court, Trial Division May 23, 2000 Pelletier J.	Application for judicial review dismissed
Federal Court of Appeal October 24, 2000 Décary, Evans and Malone JJ.A.	Motion to quash or dismiss appeal of Pelletier J.'s January 6, 2000 decision allowed
Federal Court of Appeal June 20, 2001 Stone, Strayer and Sexton JJ.A.	Appeal of Pelletier J.'s May 23, 2000 decision dismissed
Supreme Court of Canada September 19, 2001	Application for leave to appeal filed

---

**Fay Weisberg**

**v. (28716)**

**Natalie Grass, a minor by her Litigation Guardian, Marilyn Grass and the said  
Marilyn Grass personally (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Appeal - Appellate jurisdiction - Torts - Negligence - Causation - Has the Court of Appeal created a new and mandatory method of determining causation prior to considering whether there was a breach of the standard of care - Do trial judges enjoy the discretionary right to control their own resources by refraining from addressing issues of causation provided that liability has already been foreclosed - Did the Court of Appeal err in imposing an unreasonable standard of perfection on the trial judge - Did the Ontario Court of Appeal exceed its appellate jurisdiction or violate the norms of appellate deference.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 21, 1999 Superior Court of Justice (Jennings J.)	Respondents' action in negligence dismissed
May 11, 2001 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Catzman and Austin JJ.A.)	Appeal allowed; new trial ordered
August 7, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Co-Operators General Insurance Company**

**v. (28797)**

**McNaughton Automotive Limited (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial Law - Insurance - Deductibles - Salvage - Insured vehicle damaged beyond repair - Insurer pays actual cash value of vehicle before loss less deductible - Insurer sells vehicle - Applicant claims entitlement to proceeds of sale - Whether Court of Appeal's decision contrary to uniform practice of insurance industry and plain meaning of insurance policy - Whether Court of Appeal's decision creates great uncertainty in the settlement of claims - Whether Court of Appeal's decision directly extends to other provinces and territories or is of general application across Canada - Whether Court of Appeal's decision affects financial stability of some insurers or will substantially increase cost of automobile insurance - Proper interpretation of statutory condition - Which of statutory condition or policy wording applies if in conflict - Whether settlement of claim and voluntary transfer of salvage took away cause of action.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 14, 2000 Superior Court of Justice (Haines J.)	Application for declaration of entitlement to salvage value of vehicle, damages, and certification as class proceeding dismissed
June 18, 2001 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Sharpe and Simmons JJ.A.)	Appeal allowed, declaration of entitlement to cash value with no deductible, remitted to determine class proceeding application
September 12, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

---

**JANUARY 24, 2002 / LE 24 JANVIER 2002**

**28759**            Hassan Barnieh, Barnieh Investments Ltd., DLN Holdings Ltd., Delina Holdings Ltd., 276171 Alberta Ltd., 285917 Alberta Ltd., 306766 Alberta Ltd. and 319071 Alberta Ltd. - v. - Northland Bank and Deloitte & Touche Inc., as Liquidator of Northland Bank (Alta.) (Civil)

CORAM:            The Chief Justice, Gonthier and Binnie JJ.

The application for an extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Commercial law - Trusts and trustees - Banks/banking operations - Fraud - Constructive trust - Whether a party can be fixed with the obligations of a constructive trust in circumstances where, at the time of dealing, the existence of a breach of a trust has not been established - Whether a party who deals with a chartered bank and acquired assets at favourable values be deemed to have knowledge that the Bank was insolvent and that any assets acquired were trust assets - When the Bank is represented by independent legal counsel in connection with the sale of assets is the purchaser obliged to inquire into the financial conditions of the bank, even if the asset transactions seem favourable to the purchaser.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 31, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Wilkins J.)

Applicants found to be constructive trustees; Applicants ordered to restore property to the Defendants

May 17, 2001  
Court of Appeal of Alberta  
(Fraser C.J.A., Hunt and Costigan JJ.A.)

Appeal dismissed; Cross-appeal allowed in part

August 30, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28714**            Pierino Divito et Michael Divito - c. - Les États-Unis d'Amérique (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Le Juge en chef et les juges Iacobucci et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel — Extradition — Stupéfiants — Demandeurs accusés par les États-Unis de trafic de cocaïne et de complot à cette fin — Délivrance d'un mandat de dépôt portant incarcération des demandeurs dans l'attente de leur remise aux États-Unis — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en limitant le rôle du juge en extradition à recevoir un affidavit et en refusant de reconnaître que ce juge aurait dû exercer sa compétence à l'égard de l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et accorder la requête en divulgation de renseignements pertinents et celle pour faire entendre des témoins? — La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de constater que l'art. 13 de la *Loi sur l'extradition* est inconstitutionnel parce que trop vague et imprécis?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 23 juillet 1998 Cour supérieure du Québec (Paul, j.c.s.)	Requête des demandeurs relative à une demande d'extradition rejetée
Le 7 mai 2001 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Proulx et Robert, jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 3 août 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28813**            **Motor Vessel "Glenshiel" - v. - Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal)

CORAM:            **The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Statutes - Interpretation - Offences - Regulatory offence - Discharge of a pollutant from a vessel - Whether an inanimate object can commit the *actus reus* of a strict liability offence without the action of a natural person - Can that inanimate object be put to proof of due diligence - Whether the owner of the ship, who has been acquitted, be indirectly convicted of the same offence by being made to pay the penalty for the ship - Whether Canada follows the personification theory or the procedural theory for *in rem* prosecutions under the *Canada Shipping Act*.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 30, 1999 Provincial Court of British Columbia (Godfrey, J.)	Applicant acquitted of unlawfully discharging a pollutant contrary to s.664(1)(a) of the <i>Canada Shipping Act</i>
August 30, 2000 Supreme Court of British Columbia (Boyd, J.)	Respondent's appeal from acquittal dismissed
June 21, 2001 Court of Appeal for British Columbia (Levine, Donald and Low, JJ.A.)	Appeal allowed; order for costs of the summary conviction appeal judge reversed
September 19, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28767**            **Theodore Polisuk - v. - Donald McKinnon and John Larche** (Ont.) (Civil)

---

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Costs - Plaintiff publicly-traded corporation found not to be proper plaintiff - Plaintiff corporation unable to satisfy Respondents' entitlement to costs - Plaintiff corporation found to be "person of straw" put forward to protect non-party director from liability - Non-party director of plaintiff corporation personally liable for costs awarded against plaintiff - Whether trial judge correctly exercised discretion in awarding costs.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 9, 2000  
Superior Court of Justice  
(Sharpe J.)

Applicant held personally liable for costs awarded against Scintilore Explorations Ltd.

May 29, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden, Abella and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

August 28, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28699** Clinton Junior Gayle - v. - Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Canadian *Charter* - Criminal - Criminal law - Jury selection - Challenge for cause - Racial bias - Procedure - Jurisdiction - Peremptory challenges - Whether the trial judge was justified in restricting the proposed questions for challenge for cause - Whether the trial judge was empowered by s. 640(4) of the *Criminal Code* to excuse a potential juror after the triers had failed to agree on his impartiality - Whether the rights of the accused under ss. 7, 11(b) and 15 of the *Charter* were infringed by the Crown's exercise of peremptory challenges.



**PROCEDURAL HISTORY**

January 11, 1996 Ontario Court (General Division) (Watt J.)	Applicant convicted of first degree murder and attempted murder contrary to ss. 231(4)(a) and 239 of the <i>Criminal Code</i>
April 27, 2001 Court of Appeal for Ontario (Osborne A.C.J.O., Doherty and Sharpe JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
July 26, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28768**            **Denis Bienvenue - c. - Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Législation - Interprétation - Pouvoir de main-forte - Le pouvoir d'immobiliser un moyen de transport, conféré uniquement aux agents désignés en vertu de l'al.99(1)(f) de la *Loi sur les douanes*, fait-il implicitement partie du pouvoir de main-forte prévu à l'art.104 malgré l'omission du législateur d'en faire expressément mention? - Présument de l'existence au Canada d'une règle de droit permettant la détention provisoire d'une personne pour fin d'enquête criminelle, ce pouvoir peut-il être exercé par tout agent de la paix lors d'une enquête en matière réglementaire? - Dans l'affirmative, quelle est la norme juridique régissant l'exercice d'un tel pouvoir? - Une cour d'appel intermédiaire, jugeant bien fondé le motif de droit pour lequel l'autorisation d'interjeter appel fut accordée en vertu de l'art.839 *C.cr.*, peut-elle néanmoins rejeter le pourvoi lorsque la déclaration de culpabilité rendue au procès lui semble justifiée pour des motifs autres qu'un motif de droit?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 14 septembre 1998 Cour du Québec (Beauchemin j.c.q.)	Demandeur déclaré coupable d'avoir introduit illégalement des boissons alcoolisées au Canada contrairement à 160a) de la <i>Loi sur les douanes</i>
Le 1 mars 1999 Cour supérieure du Québec (Mireault j.c.s.)	Appel rejeté
Le 29 mai 2001 Cour d'appel du Québec (Fish, Robert et Thibault jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 28 août 2001 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28560**            **Mario Guerriero and Salvatore Guerriero - v. - Commission de protection du territoire agricole du Québec** (Que.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Whether the Respondent used its discretion and its power to issue administrative orders for purposes foreign to *An Act Respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities* (the "Act") - Whether the Respondent breached its statutory duties under the Act - Whether the Act creates a legal regime analogous to private law trusts in which the Applicants are the beneficiaries and the Respondent Commission is the trustee - Whether the proper administration of justice and the Applicants' proprietary rights have suffered harm through the Respondent's breach of trust - Whether the words and conduct of Durand J. unjustifiably infringed the Applicants' constitutional rights under ss. 15(1) and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and s. 23 of the *Quebec Charter of Human Rights and Freedoms* - Whether, having complied with the order of Durand J., and demolished the building as ordered on May 31, 2001, the Applicants are now entitled to a remedy in equity.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 27, 2000 Superior Court of Quebec (Laberge J.)	Applicants' motion to dismiss Respondent's action dismissed; Applicants' motion for judicial review dismissed
January 25, 2001 Superior Court of Quebec (Durand J.)	Respondent's motion for order of demolition granted
April 23, 2001 Court of Appeal of Quebec (Baudouin, Rousseau-Houle and Robert JJ.A.)	Respondent's motion to dismiss the appeal granted
May 24, 2001 Supreme Court of Canada (Major J.)	Application for stay of proceedings dismissed
June 22, 2001 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28842**            **R.B. - c. - Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Législation - Interprétation - Jeunes contrevenants - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en affirmant que le fait que la modification législative à la *Loi sur les jeunes contrevenants*, portant la peine maximale à dix ans en cas de déclaration de culpabilité, n'a aucune conséquence sur la capacité du premier juge de concilier la protection de la société et la réinsertion sociale de l'adolescent demandeur, et n'a sa marge de manoeuvre accrue en conséquence de cette modification législative? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en omettant de manière manifestement déraisonnable de tenir compte des faits entendus par le premier juge et de respecter son évaluation de preuve - La Cour d'appel du Québec a erré en droit en négligeant de tenir compte de la déclaration de principes prévue à l'article 3 de la *Loi* - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en interprétant erronément le fardeau qui incombait au demandeur et en lui imposant un fardeau indu alors que le premier juge a conclu que le fardeau approprié était rencontré - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en accordant une importance induue et déraisonnable au fait que le présumé complice de l'adolescent demandeur était un adulte.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 15 janvier 2001  
Cour du Québec (Chambre de la jeunesse)  
(Ouellet j.)

Demande de transfert du demandeur devant le tribunal pour adolescent; accueillie

Le 1 août 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Fish et Pelletier jj.c.a.)

Appel accueilli; décision de la Cour du Québec révisée; demande du demandeur quant à son renvoi au tribunal pour adolescents, rejetée

Le 18 septembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28843**            **Carole Jacques - c. - Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel — Accusations d'avoir exigé de l'argent en considération d'une aide du gouvernement, *Code criminel*, L.R.C., ch. C-46, al. 121(1)a) — Complot en vue de commettre cette infraction, *Code criminel*, par. 465(1) — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit lorsqu'elle a rejeté l'appel de la demanderesse? — Pouvoir d'une cour d'appel d'appliquer les dispositions du sous alinéa 686(1)b)(iii) du *Code criminel* en regard d'une directive erronée sur une question cruciale, soit les éléments constitutifs d'une infraction criminelle.

---

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 23 janvier 1998  
Cour du Québec  
(Desbiens, j.c.q.)

Demanderesse déclarée coupable de deux chefs d'accusation d'avoir exigé de l'argent en considération d'une aide du gouvernement et de deux chefs d'accusation de complot pour commettre une telle infraction, contrairement à l'al. 121(1)a) et à l'art. 465 du *Code criminel*

Le 1<sup>er</sup> août 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Deschamps et Biron [*ad hoc*], jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 1<sup>er</sup> octobre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28809**            **Trevor William Rogers - v. - Lloyd Andrew Graham** (B.C.) (Civil)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Damages - Mitigation of damages - Appellate review - Whether the Court of Appeal erred in failing to apply properly or at all the standard of review accorded to appellate courts - Whether the Court of Appeal erred by applying the doctrine of mitigation in the context of a personal injury case or by framing the issue as one of mitigation - In the alternative, whether the Court of Appeal erred by creating a new set of evidentiary requirements to establish that a plaintiff has failed to mitigate lost earnings.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 7, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Lowry J.)

Respondent's action for damages granted: Respondent awarded \$39,453 for past wage loss and \$60,000 for lost earning capacity

June 25, 2001  
Court of Appeal for British Columbia  
(Rowles, Huddart and Saunders JJ.A.)

Appeal allowed in part: award for past wage loss increased to \$170,000 and award for lost earning capacity increased to \$175,000

September 24, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**27955**            **Jamshid Farhadi - v. - The Minister of Citizenship & Immigration** (FC) (Civil)

CORAM:            Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

---

The application for leave to appeal is remanded to the Court of Appeal to be considered in light of this Court's decision in *Manickavasagam Suresh - v. - The Minister of Citizenship and Immigration, The Attorney General of Canada - and - The United Nations High Commissioner for Refugees ("UNHCR"), Amnesty International, Canadian Arab Federation ("CAF"), Canadian Council for Refugees, Federation of Associations of Canadian Tamils (FACT), Canadian Council of Churches, Centre for Constitutional Rights, Canadian Bar Association (FC) (Civil) (27790), 2002 SCC 1.*

La demande d'autorisation d'appel est déferée à la Cour d'appel pour réexamen en fonction de l'arrêt de notre Cour *Manickavasagam Suresh - c. - Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration - et - Le Haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, Amnistie internationale, Canadian Arab Federation ("CAF"), Conseil canadien pour les réfugiés, Federation of Associations of Canadian Tamils (FACT), Conseil canadien des églises, Centre for Constitutional Rights, Association du barreau canadien (C.F.) (Civile) (27790), 2002 CSC 1.*

### **NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Immigration law - Judicial review - Natural and fundamental justice - Determination that the Applicant constituted a danger to the public in Canada - Removal decision made by an expulsions officer - What is nature and scope of the protection against torture afforded to persons under Canadian law? - What is the manner in which societal and individual interests are assessed in the context of the principles of fundamental justice under s. 7 and in the context of the establishment of a justification for a Charter right infringement under section 1 of the Charter of Rights.*

### **PROCEDURAL HISTORY**

March 20, 1998  
Federal Court of Canada (Trial Division)  
(Gibson J.)

Application for judicial review of the May 31, 1996, danger opinion dismissed; Application for judicial review of January 30, 1997, removal decision made by an expulsions officer allowed

May 12, 2000  
Federal Court of Appeal  
(Strayer, Isaac and Sexton JJ.A.)

Appeal allowed

June 5, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28647**            **The Minister of Citizenship and Immigration - v. - Hoang Van Chu** (FC) (Civil)

CORAM:            Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

### **NATURE OF THE CASE**

Immigration Law - Deportation - Danger to the public - Convention refugee determined to be a danger to the public following convictions for trafficking in heroin - Notice of proceedings to determine danger to the public provided to convention refugee and stated Country Reports and other publicly available documentary material might be considered - Minister's delegate considers Opinion Report prepared by Immigration Officer which referred to documents not copied

---

to convention refugee - Whether Federal Court of Appeal erred in requiring disclosure - Whether there was a failure of disclosure - Whether Federal Court of Appeal erroneously characterized administrative process as adversarial - Whether Federal Court of Appeal improperly amplified procedural rights.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 28, 1997  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Reed J.)

Application for judicial review dismissed

April 11, 2001  
Federal Court of Appeal  
(Décary, Rothstein and Malone JJ.A.)

Appeal allowed, remitted for redetermination

June 11, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

14.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

J.S.S.

v. (28788)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 11, 2002.

---

14.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum on the cross-appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'appelant sur le pourvoi incident**

Clayton Charles Ruby

v. (28029)

The Solicitor General (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 11, 2002.

---

15.1.2002

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to adjourn the hearing of the appeal**

**Requête pour ajourner l'audition de l'appel**

Michael Derrick Robicheau

v. (28545)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**UPON APPLICATION** by the appellant Michael Derrick Robicheau for an Order adjourning the hearing of this appeal to the Spring 2002 session;

**AND HAVING READ** the material filed and given the consent of the respondent;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion on behalf of the appellant Michael Derrick Robicheau for an order adjourning the hearing of this appeal to the Spring 2002 session is granted.

---

15.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Miscellaneous motion**

**Autre requête**

Attorney General of Canada on behalf of Her Majesty  
the Queen in Right of Canada and in his capacity as  
Minister of Justice, et al.

v. (28091)

Patricia Babcock, et al. (B.C.)

**UPON APPLICATION** by the intervener Information Commissioner of Canada for leave to file Legislative Facts material;

**AND HAVING READ** the material filed and upon reviewing the Order of Binnie J., dated June 18, 2001;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The application by the intervener Information Commissioner of Canada for leave to file Legislative Facts material is dismissed with costs.
  2. The intervener Information Commissioner of Canada shall serve and file a revised factum no later than January 25, 2002, removing all references to the supplementary material.
-



15.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
a motion to state constitutional questions**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer une requête pour énoncer des  
questions constitutionnelles**

Her Majesty the Queen

v. (28533)

Steve Powley, et al. (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to January 21, 2002.

---

15.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to file a lengthy memorandum of argument**

**Requête visant le dépôt d'un long mémoire des  
arguments**

Noël Ayangma

v. (29002)

Government of Prince Edward Island (P.E.I.)

**GRANTED / ACCORDÉE** The motion to file a lengthy memorandum of argument in support of the application for leave to appeal (namely 40 pages) is granted.

---

16.1.2002

Before / Devant: MAJOR J.

**Further order on motion for leave to intervene**

**Autre ordonnance sur une requête en autorisation  
d'intervention**

BY/PAR: Attorney General of Canada

IN/DANS: Sa Majesté la Reine

c. (28158)

Eric Lamy (Crim.)(Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

---

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Canada for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of May 25, 2001;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding 15 minutes at the hearing of the appeal.

---

17.1.2002

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Further order on motion for leave to intervene**

**Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Universities' Reciprocal  
Insurance Exchange

IN/DANS: Family Insurance Corporation

v. (28093)

Lombard Canada Ltd. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Canadian Universities' Reciprocal Insurance Exchange for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of June 1, 2001;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding 15 minutes at the hearing of the appeal.

---

17.1.2002

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

**Further order on motion for leave to intervene**

**Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Société canadienne d'hypothèques et  
de logement

IN/DANS: CIBC Mortgage Corporation

c. (27963)

Marcella Vasquez (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

---

**À LA SUITE D'UNE DEMANDE** de la Société canadienne d'hypothèques et de logement visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné et suite à l'ordonnance du 1 juin 2001;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ** que la plaidoirie de l'intervenante soit ainsi limitée à quinze (15) minutes.

---

18.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire des intimés**

Scottish & York Insurance Co. Ltd.

v. (27851)

Pearl Somersall, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 19, 2001, *nunc pro tunc*.

---

9.1.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the response of the respondent the Attorney General of Canada**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimé le procureur général du Canada**

Margaret Moar, et al.

v. (28925)

Les oblats de Marie Immaculée du Manitoba and Oblate Sisters de Saint Boniface, et al. (Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE** The motion to serve and file the response of the respondent the Attorney General of Canada to thirty (30) days after the Court of Appeal decision with respect to a hearing scheduled for January 15, 2002, or when the applicants file an amended application for leave to appeal, whichever is the later, is granted.

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

18.1.2002

CORAM: Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

**Carmen Samuel Tessier**

Allen G. Doyle for the appellant.

**v. (28592)**

**Her Majesty the Queen (N.B.) (Crim.) (As of Right)**

W. Stephen Wood, Q.C. for the respondent.

**ALLOWED / ACCUEILLI**

IACOBUCCI J. (orally):

[TRADUCTION] LE JUGE IACOBUCCI (oralement):

This appeal comes to us as of right.

Il s'agit en l'espèce d'un appel de plein droit.

Although the trial judge did not have the benefit of this Court's reasons in *R. v. Oickle*, [2000] 2 S.C.R. 3, 2000 SCC 38, in our view, the trial judge properly applied the required elements of the voluntariness test to conclude, in all the circumstances, that he had a reasonable doubt as to the voluntariness of the confession. We agree with Deschênes J.A., dissenting in the New Brunswick Court of Appeal, that the appeal did not raise a question of law alone.

Bien qu'il n'ait pas bénéficié des motifs exposés par notre Cour dans l'affaire *R. c. Oickle*, [2000] 2 R.C.S. 3, 2000 CSC 38, le juge du procès a néanmoins bien appliqué le critère du caractère volontaire lorsqu'il a conclu que, eu égard à toutes les circonstances, il entretenait un doute raisonnable quant au caractère volontaire de la confession. Nous souscrivons à l'opinion dissidente émise par le juge Deschênes de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick et selon laquelle l'appel ne soulevait pas une question de droit seulement.

In our opinion, Deschênes J.A. properly and succinctly characterized the issue as follows:

À notre avis, le juge Deschênes a, dans le passage suivant, décrit de façon succincte et appropriée la question en litige :

As can be seen from the comments of the trial judge, he took the view that the question of voluntariness had to be decided on the basis of a consideration of all the circumstances surrounding the taking of the statements. In adopting the wider approach he did not, in my view, apply the wrong test. The appropriate test to be applied in this case was whether the evidence raised a reasonable doubt that the statements were voluntary by reason of a combination of oppressive conditions and inducements, taking into account all the circumstances surrounding the taking of the impugned statements. This is precisely the test utilized by the trial judge.

estimait que la question du caractère volontaire devait être tranchée en prenant en compte toutes les circonstances dans lesquelles les déclarations avaient été obtenues. Je suis d'avis que, en retenant l'approche plus large, il ne s'est pas trouvé à appliquer le mauvais critère. Le critère applicable en l'espèce consistait à se demander si, eu égard à toutes les circonstances dans lesquelles les déclarations contestées ont été recueillies, il existait un doute raisonnable quant à leur caractère volontaire parce qu'elles auraient été

[TRADUCTION] Comme l'indiquent les commentaires du juge du procès, ce dernier

((2001), 153 C.C.C. (3d) 361, 2001 NBCA 34,  
at para. 32)

Consequently, we would allow the appeal, set aside the judgment of the New Brunswick Court of Appeal, and restore the acquittal entered by the trial judge.

**Nature of the case:**

Criminal law - Evidence - Confession - Admissibility of videotaped statements - Whether the majority of the Court of Appeal erred in finding that it had the jurisdiction to overturn the Trial Judge's finding of voluntariness - Whether the Trial Judge correctly applied the confessions rule by examining all of the circumstances surrounding the taking of the statement, including its reliability or truthfulness.

faites sous l'effet combiné de conditions oppressives et d'encouragements. C'est précisément ce critère qu'a utilisé le juge du procès.

((2001), 153 C.C.C. (3d) 361, 2001 NBCA 34,  
par. 32)

Par conséquent, nous accueillons le pourvoi, annulons la décision de la Cour d'appel et rétablissons l'acquittement prononcé par le juge du procès.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Preuve - Confession - Admissibilité de déclarations enregistrées sur bande magnéto-copie - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'elle avait compétence pour infirmer la décision du juge du procès en ce qui concerne le caractère volontaire des déclarations? - Le juge du procès a-t-il correctement appliqué la règle des confessions en examinant l'ensemble des circonstances dans lesquelles les déclarations ont été obtenues, y compris leur fiabilité et leur véracité?

---

21.1.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Binnie and LeBel JJ.

**Scottish & York Insurance Co. Ltd.**

v. (27851)

**Pearl Somersall, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Commercial law - Insurance - Automobile insurance - Statutory provision relating to underinsured coverage restricted to situations where "claimant is legally entitled to recover" - Agreement with tortfeasor to sue only to extent of insurance coverage - Whether claimant legally entitled to recover under underinsured provisions of own policy.

Brian J.E. Brock, Q.C. and Rita Banners for the appellant.

Jeffrey Wm. Strype for the respondents.

**Nature de la cause:**

Droit commercial - Assurance - Assurance automobile - Disposition relative à la protection contre les automobilistes insuffisamment assurés limitée aux cas où le [TRADUCTION] « demandeur a le droit de recouvrer » - Entente avec l'auteur du délit civil que la poursuite portera uniquement sur ce qui est visé par la couverture d'assurance - Le demandeur a-t-il le droit de faire une réclamation en vertu des clauses de protection contre les automobilistes insuffisamment assurés contenues dans sa propre police?

22.1.2002

---

---

CORAM: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

**Roderick Macdonnell**

Mark Bantey pour l'appelant.

v. (28092)

**Procureur général du Québec, et al.  
(Qué.) (Civile) (Autorisation)**

Claude Bouchard et René Chrétien pour les intimés.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Constitutional law - Protection of decision-making process of members of the National Assembly of Quebec - Access to information - Legislation - *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*, R.S.Q., c. A-2.1 - Interpretation of exceptions to the general principle of access to documents of public bodies - Nature of document prepared for member of the National Assembly - Whether the Court of Appeal erred by dismissing the application for judicial review of the *Commission d'accès à l'information's* decision.

**Nature de la cause:**

Droit constitutionnel - Protection du processus décisionnel des membres de l'Assemblée nationale du Québec - Accès à l'information - Législation - *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, L.R.Q., ch. A-2.1 - Interprétation des exceptions au principe général de l'accès aux documents des organismes publics - Qu'est-ce qu'un document préparé pour le compte d'un député? - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la demande en révision judiciaire d'une décision de la Commission d'accès à l'information?

---

22.1.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**David Benson**

Richard G. Litkowski for the appellant.

v. (28635)

Christine Bartlett-Hughes for the respondent the Attorney General for Ontario.

**Jason D. Brown, et al. (Ont.) (Crim.) (By Leave)**

John M. Rosen for the respondent Jason D. Brown.

Clayton C. Ruby for the intervener Federation of Law Societies of Canada.

Leslie Pringle for the intervener Criminal Lawyers' Association.

Anil K. Kapoor for the interveners Todd Ducharme and Peter Copeland.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Procedure - Evidence - Privilege - Solicitor-client privilege - Disclosure of solicitor-client files - Interpretation of *R. v. McClure*, 2001 SCC 14 -

Whether the trial judge properly interpreted the threshold test - Whether the trial judge properly interpreted the “innocence at stake” test - Whether there is a discretion for the judge hearing a “McClure” application to permit the “amplification” of the record - What is the scope of a disclosure order made at stage 2 of the *McClure* test.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Procédure - Preuve - Secret professionnel de l’avocat - Communication de dossiers assujettis au secret professionnel de l’avocat - Interprétation de l’arrêt *R. c. McClure*, 2001 CSC 14 - Le juge de première instance a-t-il correctement interprété l’exigence préliminaire? - Le juge de première instance a-t-il correctement interprété le critère de « la démonstration de l’innocence de l’accusé »? - Le juge saisi d’une demande fondée sur l’arrêt *McClure* a-t-il le pouvoir discrétionnaire de permettre de « compléter » le dossier? - Quelle est la portée d’une ordonnance de communication délivrée à l’étape 2 du critère de l’arrêt *McClure*?

---

24.1.2002

CORAM: Chief Justice McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**Her Majesty the Queen**

Robert W. Hubbard for the appellant.

v. (28457)

Gregory Lafontaine and Tanya Kranjc for the respondent.

**Minh Khuan Mac (Ont.) (Crim.) (By Leave)**

**ADJOURNED TO A LATER DATE / AJOURNÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law - Offences - Forgery - Statutory interpretation - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in its interpretation of the word “adapted” contained in s. 369(b) of the *Criminal Code* - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 369(b).

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Infractions - Faux - Interprétation législative - La Cour d’appel de l’Ontario a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation du mot « adaptés » figurant à l’al. 369b) du *Code criminel*? - *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, al. 369b).

---

25.1.2002

**Michael Derrick Robicheau v. Her Majesty the Queen (28545)(N.S.) (Crim.) (As of Right)**

The hearing of this appeal has been adjourned to the Spring 2002 session (see order of the Chief Justice dated January 15, 2002 at pp. 114-15 of this Bulletin).

L’audition de cet appel a été reportée à la session du printemps 2002 (voir l’ordonnance du Juge en chef datée du 15 janvier 2002, p. 114-115 de ce bulletin).

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

**JANUARY 24, 2002 / LE 24 JANVIER 2002**

**27766**            **BANK OF MONTREAL - v. - ENCHANT RESOURCES LTD. and D. S. WILLNESS** (Alta.)  
**2002 SCC 7 / 2002 CSC 7**

CORAM:            The Chief Justice and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie and LeBel JJ.

The appeal is dismissed with costs to the respondents.

L'appel est rejeté avec dépens en faveur des intimés.

---

**27060**            **Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. - v. - Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 558, Garry Burkart and Linda Reiber, personally and as Representatives of all the members of the Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 558 - and - Attorney General for Alberta, Canadian Labour Congress, Canadian Civil Liberties Association (CCLA)**  
**(Sask.) (Civil) 2002 SCC 8 / 2002 CSC 8**

CORAM:            The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The appeal is dismissed with costs to the respondents.

L'appel est rejeté. Les intimés ont droit à leurs dépens.

---

**27891**            **Dr. Stanley Fred Morrill - v. - Mervyn Dudley Krangle, an infant by his mother and Guardian ad Litem, Phapphim Krangle, the said Phapphim Krangle and Murray John Krangle** (B.C.) (Civil)  
**2002 SCC 9 / 2002 CSC 9**

CORAM:            The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The appeal is allowed with costs and the trial judgment is affirmed.

L'appel est accueilli avec dépens et le jugement de première instance est confirmé.

---



---

*Bank of Montreal - v. - Enchant Resources Ltd., D.S. Willness (Alta.) (Civil) (27766)*

**Indexed as: Bank of Montreal v. Dynex Petroleum Ltd. /**

**Répertorié: Banque de Montréal c. Dynex Petroleum Ltd.**

**Neutral citation: 2002 SCC 7. / Référence neutre: 2002 CSC 7.**

Hearing and judgment: November 9, 2001. Reasons delivered: January 24, 2002.

Audition et jugement: 9 novembre 2001. Motifs déposés: 24 janvier 2002.

---

Present: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, and LeBel JJ.

*Commercial law – Oil and gas industry – Overriding royalties – Whether overriding royalties arising from working interest capable of being interest in land.*

The appellant Bank was a secured creditor of D, a corporation in liquidation. The trustee in bankruptcy wanted to sell all the oil and gas properties of D. One issue of concern was whether any such sale would be subject to overriding royalties arising out of the working interest held by D. Also, the respondents held overriding royalties and claimed priority over the Bank, as to the assets of D, because their interests, as protected by caveats filed in a land registration office, preceded the Bank's loans to D and its predecessors. The caveats claimed an interest in D's working interest as a result of services performed for D and/or its predecessors. The chambers judge granted the Bank's application for a preliminary determination finding that an overriding royalty interest cannot be an interest in land. The Court of Appeal set aside that decision, holding that overriding royalty interests can, subject to the intention of the parties, be interests in land.

*Held:* The appeal should be dismissed.

The common law prohibition against the creation of an interest in land from an incorporeal hereditament is inapplicable to the oil and gas industry given its practices and the support found in the law. A royalty which is an interest in land may be created from an incorporeal hereditament such as a working interest or a *profit à prendre* if that is the intention of the parties.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (1999), 74 Alta. L.R. (3d) 219, 255 A.R. 116, 182 D.L.R. (4th) 640, 2 B.L.R. (3d) 58, 15 C.B.R. (4th) 5, 15 P.P.S.A.C. (2d) 175, [2000] 2 W.W.R. 693, [1999] A.J. No. 1463 (QL), 1999 ABCA 363, reversing a judgment of the Court of Queen's Bench (1995), 39 Alta. L.R. (3d) 66, [1996] 6 W.W.R. 461, [1995] A.J. No. 1279 (QL). Appeal dismissed.

*Richard B. Jones*, for the appellant.

*James C. Crawford, Q.C., Frank R. Dearlove and Scott H. D. Bower*, for the respondents.

*Solicitors for the appellant: Jones, Rogers, Toronto.*

*Solicitors for the respondent: McDonald Crawford; Bennett Jones, Calgary.*

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie et LeBel.

*Droit commercial – Industrie pétrolière et gazière – Redevances dérogatoires – Une redevance dérogatoire issue d'une participation directe peut-elle constituer un intérêt foncier?*

La Banque appelante était un créancier garanti de D, société en voie de liquidation. Le syndic de faillite voulait vendre tous les avoirs gaziers et pétroliers de D. Se posait donc notamment la question de savoir si la vente serait conclue sous réserve des redevances dérogatoires provenant de la participation directe détenue par D. Par ailleurs, les intimés étaient titulaires de redevances dérogatoires et prétendaient prendre rang avant la Banque quant aux avoirs de D, parce que leurs intérêts, protégés par des oppositions déposées à un bureau d'enregistrement foncier, étaient antérieurs aux prêts consentis par la Banque à D et à ses prédécesseurs. Les oppositions faisaient valoir un intérêt dans la participation directe

---

détenue par D par suite de la fourniture de services à D et à ses prédécesseurs. Le juge en chambre a accueilli la demande présentée par la Banque en vue de faire statuer de façon préliminaire qu'un droit de redevance dérogatoire ne pouvait constituer un intérêt foncier. La Cour d'appel a infirmé cette décision, statuant qu'un droit de redevance dérogatoire peut constituer un intérêt foncier, à condition que telle soit l'intention des parties.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté.

L'interdiction reconnue en common law de créer un intérêt foncier à partir d'un héritage incorporel est inapplicable à l'industrie gazière et pétrolière, étant donné ses pratiques et l'appui fourni par la jurisprudence. Une redevance qui est un intérêt foncier peut être créée à partir d'un héritage incorporel tel qu'une participation directe ou un profit à prendre, si telle est l'intention des parties.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (1999), 74 Alta. L.R. (3d) 219, 255 A.R. 116, 182 D.L.R. (4th) 640, 2 B.L.R. (3d) 58, 15 C.B.R. (4th) 5, 15 P.P.S.A.C. (2d) 175, [2000] 2 W.W.R. 693, [1999] A.J. No. 1463 (QL), 1999 ABCA 363, infirmant un jugement de la Cour du Banc de la Reine (1995), 39 Alta. L.R. (3d) 66, [1996] 6 W.W.R. 461, [1995] A.J. No. 1279 (QL). Pourvoi rejeté.

*Richard B. Jones*, pour l'appelante.

*James C. Crawford, c.r., Frank R. Dearlove et Scott H. D. Bower*, pour les intimés.

*Procureurs de l'appelante* : *Jones, Rogers, Toronto*.

*Procureurs des intimés* : *McDonald Crawford; Bennett Jones, Calgary*.

---

---

*Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. - v. - Retail, Wholesale and Department Store Union Local 558, Garry Burkart, Linda Reiber - and - Canadian Labour Congress, Canadian Civil Liberties Association (CCLA) and Attorney General of Alberta (Sask.) (Civil) (27060)*

**Indexed as: R.W.D.S.U., Local 558 v. Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd./**

**Répertorié: S.D.G.M.R., section locale 558 c. Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd.**

**Neutral citation: 2002 SCC 8. / Référence neutre: 2002 CSC 8.**

**Judgment rendered January 24, 2002 / Jugement rendu le 24 janvier 2002**

---

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Labour law -- Picketing -- Secondary picketing -- Union members picketing at locations other than employer's premises -- Employer obtaining injunction prohibiting such secondary picketing -- Whether secondary picketing illegal per se at common law -- Whether picketing form of expression engaging s. 2(b) of Canadian Charter of Rights and Freedoms -- Whether wrongful action model making secondary picketing which amounts to tortious or criminal conduct illegal should be adopted.*

The union engaged in a variety of protest and picketing activities during a lawful strike and lockout at one of the appellant's plants. These activities eventually spread to "secondary" locations, where union members and supporters picketed retail outlets to prevent the delivery of the appellant's products and dissuade the store staff from accepting delivery; carried placards in front of a hotel where members of the substitute labour force were staying; and engaged in intimidating conduct outside the homes of appellant's management personnel. An interlocutory injunction was granted which effectively prohibited the union from engaging in picketing activities at secondary locations. A majority of the Court of Appeal upheld the order against congregating at the residences of the appellant's employees, as these activities constituted tortious conduct. However, the section restraining the union from picketing at any location other than the appellant's premises was quashed, thus allowing the union to engage in peaceful picketing at secondary locations.

*Held:* The appeal should be dismissed.

Secondary picketing is generally lawful unless it involves tortious or criminal conduct. This wrongful action model best balances the interests at stake in a way that conforms to the fundamental values reflected in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It allows for a proper balance between traditional common law rights and *Charter* values and falls in line with the core principles of the collective bargaining system put in place in this country in the years following the Second World War. The wrongful action approach focuses on the character and effects of the activity as opposed to its location. This approach offers a rational test for limiting picketing, and avoids the difficult and often arbitrary distinction between primary and secondary picketing. In addition, labour and non-labour expression is treated in a consistent manner.

The *Hersees* and modified *Hersees* approaches, which start with the proposition that secondary picketing is *per se* unlawful regardless of its character or impact, are out of step with *Charter* values. They also deny adequate protection for free expression and place excessive emphasis on economic harm, in a rigid and inflexible way. Both primary and secondary picketing engage freedom of expression, a value enshrined in s. 2(b) of the *Charter*. While protection from economic harm is an important value capable of justifying limitations on freedom of expression, it is an error to accord this value absolute or pre-eminent importance over all other values, including free expression.

A wrongful action rule offers sufficient protection for neutral third parties when weighed against the value of free expression. Picketing which breaches the criminal law or one of the specific torts will be impermissible, regardless of where it occurs. In particular, the breadth of the torts of nuisance and defamation should permit control of most coercive picketing. Known torts will also protect property interests. They will not allow for intimidation, and will protect free access to private premises. Finally, rights arising out of contracts or business relationships also receive basic protection through the tort of inducing breach of contract. Moreover, to the extent that it may prove necessary to supplement the wrongful action approach, the courts and legislatures may do so. While legislatures must respect the *Charter* value of free expression and be prepared to justify limiting it, they remain free to develop their own policies governing secondary picketing and to substitute a different balance than the one struck in this case.

---

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (1998), 167 D.L.R. (4th) 220, 172 Sask. R. 40, [1999] 8 W.W.R. 429, [1998] S.J. No. 727 (QL), allowing in part the Union's appeal of a decision of the Saskatchewan Queen's Bench granting an interlocutory injunction enjoining secondary picketing during a labour dispute. Appeal dismissed.

*Robert G. Richards, Q.C., and M. Jean Torrens, for the appellant.*

*Larry W. Kowalchuk, for the respondents.*

*Roderick Wiltshire, for the intervener Attorney General for Alberta.*

*John Baigent, for the intervener Canadian Labour Congress.*

*David Sherriff-Scott, for the intervener Canadian Civil Liberties Association (CCLA).*

*Solicitors for the appellant: MacPherson Leslie & Tyerman, Regina.*

*Solicitors for the respondents: Kowalchuk Law Office, Regina.*

*Solicitor for the intervener Attorney General for Alberta: Alberta Justice, Edmonton.*

*Solicitors for the intervener Canadian Labour Congress: Baigent & Jackson, Enderby, B.C.*

*Solicitors for the intervener Canadian Civil Liberties Association (CCLA): Borden Elliot Scott & Ayles, Ottawa.*

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Droit du travail -- Piquetage -- Piquetage secondaire -- Membres d'un syndicat piquetant ailleurs qu'à l'établissement de l'employeur -- Employeur obtenant une injonction interdisant ce piquetage secondaire -- Le piquetage secondaire est-il illégal en soi en common law? -- Le piquetage est-il une forme d'expression faisant intervenir l'al. 2b) de la Charte canadienne des droits et libertés? -- Y a-t-il lieu d'adopter l'approche fondée sur la constatation d'un acte fautif qui rend le piquetage secondaire illégal lorsqu'il s'assimile à une conduite délictuelle ou criminelle?*

Dans le cadre d'une grève et d'un lock-out légaux, le syndicat organise des manifestations et fait du piquetage à l'un des établissements de l'appelante. Ces activités finissent par s'étendre à des lieux de travail « secondaires », où les syndiqués et des partisans font du piquetage devant des points de vente au détail afin d'empêcher la livraison des produits de l'appelante et de dissuader le personnel de ces magasins d'accepter les livraisons; ils portent des affiches devant l'hôtel où séjournent les travailleurs de remplacement; enfin, ils adoptent un comportement intimidant devant les résidences de certains cadres de l'appelante. Est délivrée une injonction interlocutoire interdisant en fait au syndicat de faire du piquetage à des lieux de travail secondaires. La Cour d'appel à la majorité confirme la validité de l'interdiction d'organiser des rassemblements aux résidences des salariés de l'appelante parce que ces activités constituent une conduite délictuelle. Les juges majoritaires annulent toutefois les conclusions interdisant au syndicat de faire du piquetage ailleurs qu'aux établissements de l'appelante, ce qui lui permet de faire du piquetage pacifique à des lieux de travail secondaires.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté.

Le piquetage secondaire est généralement légal, sauf s'il comporte une conduite délictuelle ou criminelle. Cette approche fondée sur la constatation d'un acte fautif est celle qui pondère le mieux les intérêts en jeu, d'une façon conforme aux valeurs fondamentales reflétées dans la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle permet d'établir un juste équilibre entre les valeurs consacrées dans la *Charte* et les droits traditionnellement reconnus par la common law. Elle

---

respecte aussi les principes fondamentaux du régime de négociation collective instauré dans notre pays au cours des années qui ont suivi la Deuxième Guerre mondiale. L'approche fondée sur l'acte fautif se concentre sur la nature et les effets de l'activité plutôt que sur l'identification du lieu où elle se déroule. Elle assujettit la restriction du piquetage à l'application d'un critère rationnel et permet d'éviter la distinction complexe et souvent arbitraire entre le piquetage primaire et le piquetage secondaire. En outre, elle traite d'une manière uniforme l'activité expressive reliée au travail et l'expression dans d'autres domaines.

Les règles découlant de l'arrêt *Hersees*, dans leur forme originale comme dans leurs variantes plus récentes, partent du principe de l'illégalité intrinsèque du piquetage secondaire, sans égard à sa nature et à ses effets, et ne sont pas conformes aux valeurs de la *Charte*. Elles privent également la liberté d'expression de toute protection adéquate et mettent trop l'accent sur le préjudice économique, et ce, d'une manière stricte et rigide. Le piquetage primaire et le piquetage secondaire font intervenir une valeur consacrée à l'al. 2*b*) de la *Charte*, à savoir la liberté d'expression. Bien que la protection contre le préjudice économique représente une valeur importante susceptible de justifier des restrictions à la liberté d'expression, il est erroné d'accorder à cette valeur une importance absolue ou prédominante par rapport à toutes les autres valeurs, y compris la liberté d'expression.

Eu égard à la valeur de la liberté d'expression, la règle de l'acte fautif offre une protection suffisante aux tiers neutres. Le piquetage qui contrevient au droit criminel ou qui est assorti d'un délit particulier est interdit peu importe où il a lieu. En particulier, la portée des délits de nuisance et de diffamation devrait permettre d'enrayer le piquetage le plus coercitif. Les délits connus permettent également de protéger les droits de propriété. Ils permettent d'éviter l'intimidation et de protéger la liberté d'accès aux lieux privés. Enfin, le délit d'incitation à la rupture de contrat confère aussi une protection de base aux droits découlant des contrats ou des relations d'affaires. De plus, les tribunaux et le législateur pourront compléter l'approche fondée sur l'acte fautif si cela est nécessaire. Bien qu'il doive respecter la valeur de la liberté d'expression consacrée dans la *Charte* et être disposé à justifier toute limite qu'il y apporte, le législateur reste libre d'établir ses propres politiques régissant le piquetage secondaire et de remplacer l'équilibre établi en l'espèce par un autre équilibre.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (1998), 167 D.L.R. (4th) 220, 172 Sask. R. 40, [1999] 8 W.W.R. 429, [1998] S.J. No. 727 (QL), accueillant en partie l'appel du syndicat contre une décision de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan qui avait accordé une injonction interlocutoire interdisant le piquetage secondaire pendant un conflit de travail. Pourvoi rejeté.

*Robert G. Richards, c.r., et M. Jean Torrens, pour l'appelante.*

*Larry W. Kowalchuk, pour les intimés.*

*Roderick Wiltshire, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.*

*John Baigent, pour l'intervenant le Congrès du travail du Canada.*

*David Sherriff-Scott, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles (ACLC).*

*Procureurs de l'appelante : MacPherson Leslie & Tyerman, Regina.*

*Procureurs des intimés : Kowalchuk Law Office, Regina.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Justice Alberta, Edmonton.*

*Procureurs de l'intervenant le Congrès du travail du Canada : Baigent & Jackson, Enderby (C.-B.).*

*Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles (ACLC) : Borden Elliot Scott & Aylen, Ottawa.*



---

*Stanley Fred Morrill - v. - Mervyn Dudley Krangle, an infant by his mother and Guardian ad Litem, Phapphim Krangle, the said Phapphim Krangle Murray John Krangle (B.C.) (Civil) (27891)*

**Indexed as: Krangle (Guardian ad litem of) v. Brisco / Répertoire: Krangle (Tutrice à l'instance de) c. Brisco**

**Neutral citation: 2002 SCC 9. / Référence neutre: 2002 CSC 9.**

**Judgment rendered January 24, 2002 / Jugement rendu le 24 janvier 2002**

---

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Damages -- Damages for cost of future care -- Disabled child -- Parents suing doctor for failure to advise them of availability of testing for Down syndrome -- Trial judge awarding parents damages for child's care up to age of 19 on basis that it will be in child's best interests as adult to move to group home -- Cost of group home to be paid by province under social security scheme -- Parents also awarded \$80,000 in case benefits of social security scheme not available to child when he reaches adulthood -- Post-trial amendments to Family Relations Act raising parents' concerns that they might be legally liable for child's adult care and that province might seek to recover costs of child's adult care in group home -- Whether parents entitled to damages for cost of care after disabled child reaches adulthood -- Whether amendments to Family Relations Act made parents legally responsible for child's care after he reaches adulthood -- Family Relations Act, R.S.B.C. 1996, c. 128, ss. 87, 88(1).*

*Family law -- Maintenance and support obligations -- Disabled child -- Trial judge concluding that it is in child's best interests to live in publicly funded group home when he reaches adulthood -- Whether post-trial amendments to Family Relations Act made parents legally responsible for child's adult care -- Meaning of word "charge" in new definition of "child" in s. 87 of Family Relations Act -- Family Relations Act, R.S.B.C. 1996, c. 128, ss. 87, 88(1).*

K was born with Down syndrome. His parents sued Dr. M for the cost of raising him on the ground that M failed to advise the mother of the availability of testing which would have revealed the Down syndrome, in which case she would have had an abortion. All agree that M was at fault and that the parents suffered some loss. The trial judge awarded the parents damages for K's care up to age 19, but declined to award similar damages for K's adult care on the basis that it was in K's best interests as an adult to move to a group home. The cost of the group home would be paid for by the province under the *B.C. Benefits (Income Assistance) Act*. The trial judge awarded \$80,000 against the contingency that the benefits of that legislation or the social safety net might not be available when K reached adulthood. Shortly after the trial, the support provisions of the *Family Relations Act* were amended. Section 87 defined "child" as including an adult over 19 who "is unable, because of illness, disability or other cause, to withdraw from [the parents'] charge or to obtain the necessaries of life" and s. 88 provided that "[e]ach parent of a child is responsible and liable" for the child's support. On appeal, the parents argued that in the event the *Family Relations Act* made them legally responsible for K's care after he reached 19, and in the event the province had a right to claim against them on that basis for K's costs in a group home, the award of damages for K's adult care should be increased. A majority of the Court of Appeal allowed the parents' appeal and referred the matter back to the trial judge for an assessment of the cost of adult care. M appealed to this Court, seeking reinstatement of the trial judgment.

*Held:* The appeal should be allowed and the trial judgment restored.

Subject to modification on appeal, damages must be assessed once and for all at the time of trial. The question in this case is what is required to indemnify the parents for any costs they may incur for K's adult care. The parents are entitled to be reimbursed for losses they may reasonably be expected to incur on the basis of the evidence and the law, and the court may make any necessary adjustment for the contingency that the future may differ from what the evidence at trial indicates. As the matter stood at trial, the trial judge's holding that the parents would incur no cost for K's adult care and his contingency award cannot be assailed. The trial judge's findings were fully supported by the evidence and the law.

The amendments to the *Family Relations Act* passed after the trial do not invalidate the trial judge's conclusions and do not raise a probability that the parents will incur expenses for K's adult care. Although the new definition of "child" in the *Family Relations Act* imposes responsibility on a parent for care of an adult child in some circumstances, it would not here because, on the evidence, K would withdraw from the charge of his parents on entering the group home

at age 19. He accordingly will not fall under the s. 87 definition of “child” when he reaches age 19 and s. 88(1) could not make his parents responsible for him. The cost of K’s care in a group home will be fully met by the social security program in force in the province. The trial judge’s contingency award provides adequate security against the possibility of change.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (2000), 184 D.L.R. (4th) 251, 135 B.C.A.C. 106, 21 W.A.C. 106, 76 B.C.L.R. (3d) 1, 2 C.C.L.T. (3d) 13, [2000] 6 W.W.R. 449, [2000] B.C.J. No. 465 (QL), 2000 BCCA 147, reversing in part a judgment of the British Columbia Supreme Court (1997), 154 D.L.R. (4th) 707, 55 B.C.L.R. (3d) 23, [1997] B.C.J. No. 2740 (QL). Appeal allowed.

*Christopher E. Hinkson, Q.C., and Raj Samtani, for the appellant.*

*John N. Laxton, Q.C., and Robert D. Gibbens, for the respondents.*

*Solicitors for the appellant: Harper Grey Easton, Vancouver.*

*Solicitors for the respondents: Laxton & Company, Vancouver.*

---

Présents : Le juge en chef McLachlin et les juges L’Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Domages-intérêts – Domages-intérêts destinés à pourvoir aux besoins futurs – Enfant handicapé – Médecin poursuivi par le père et la mère pour son défaut de les informer de l’existence de tests qui auraient permis le dépistage du syndrome de Down – Juge de première instance leur accordant des dommages-intérêts pour pourvoir aux besoins de l’enfant jusqu’à l’âge de 19 ans parce qu’il sera alors dans son intérêt, en tant qu’adulte, d’emménager dans un foyer de groupe – Coût des soins en foyer de groupe couverts par la province dans le cadre du programme de sécurité sociale – Somme de 80 000 \$ accordée également au père et à la mère au cas où l’enfant n’aurait pas accès aux prestations sociales une fois devenu adulte – Crainte du père et de la mère que les modifications à la Family Relations Act entrées en vigueur après le procès les oblige à pourvoir aux besoins de l’enfant adulte et que la province leur demande de rembourser les coûts engagés pour pourvoir aux besoins de l’enfant en foyer de groupe à l’âge adulte – Le père et la mère ont-ils droit à des dommages-intérêts pour pourvoir aux besoins de l’enfant à l’âge adulte? – Sont-ils légalement tenus de pourvoir aux besoins de l’enfant à l’âge adulte par suite des modifications à la Family Relations Act? – Family Relations Act, R.S.B.C. 1996, ch. 128, art. 87, 88(1).*

*Droit de la famille – Obligations alimentaires – Enfant handicapé – Juge de première instance concluant qu’il est dans l’intérêt de l’enfant de vivre dans un foyer de groupe financé par l’État lorsqu’il aura atteint l’âge adulte – Le père et la mère sont-ils légalement tenus de pourvoir aux besoins de l’enfant à l’âge adulte par suite des modifications à la Family Relations Act? – Sens du terme « charge » dans la nouvelle définition du terme « enfant » énoncée à l’art. 87 de la Family Relations Act -- Family Relations Act, R.S.B.C. 1996, ch. 128, art. 87, 88(1).*

K est né avec le syndrome de Down. Son père et sa mère ont intenté une action contre le D<sup>r</sup> M pour pourvoir à ses besoins en invoquant le défaut de M d’informer la mère qu’elle avait accès à des tests qui auraient permis de dépister le syndrome de Down, auquel cas elle aurait subi un avortement. Toutes les parties reconnaissent que M a commis une faute et que le père et la mère ont subi une perte en raison de cette faute. Le juge de première instance leur a accordé des dommages-intérêts pour pourvoir aux besoins de K jusqu’à l’âge de 19 ans, mais il a refusé de leur en accorder pour pourvoir à ses besoins à l’âge adulte, au motif qu’il était dans son intérêt, en tant qu’adulte, d’emménager dans un foyer de groupe. Les coûts du foyer de groupe seront supportés par la province en vertu de de la *B.C. Benefits (Income Assistance) Act*. Le juge de première instance a accordé une indemnité de 80 000 \$ au cas où K, à l’âge adulte, n’aurait pas accès aux prestations prévues par la loi ou au filet de sécurité sociale. Peu après le procès, les dispositions relatives aux aliments de la *Family Relations Act* ont été modifiées. Selon la définition d’un « enfant » à l’art. 87, y est assimilée la personne de plus de 19 ans qui « ne peut, pour cause notamment de maladie ou d’invalidité, cesser d’être à leur charge



---

[du père et de la mère] ou subvenir à ses propres besoins » et le par. 88(1) dispose que « [l]e père et la mère d'un enfant ont l'obligation de pourvoir » à ses besoins. En appel, le père et la mère ont fait valoir qu'il serait opportun que la cour leur accorde des dommages-intérêts plus élevés dans l'éventualité où ils seraient tenus de pourvoir aux besoins de K lorsqu'il aura atteint l'âge de 19 ans, en vertu de la *Family Relations Act*, et où le gouvernement aurait de ce fait le droit de leur demander de payer pour qu'il soit pourvu aux besoins de K dans un foyer de groupe. La Cour d'appel, à la majorité, a accueilli leur appel et a renvoyé l'affaire au juge de première instance pour qu'il évalue combien il en coûte pour pourvoir aux besoins d'un adulte. M se pourvoit devant notre Cour pour obtenir le rétablissement du jugement de première instance.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli et le jugement de première instance est rétabli.

Sous réserve de modification en appel, les dommages-intérêts doivent être évalués une fois pour toutes au moment du procès. En l'espèce, il s'agit de déterminer le montant de l'indemnité à accorder au père et à la mère pour les indemniser des frais engagés pour pourvoir aux besoins de K à l'âge adulte. Ils ont le droit d'obtenir le remboursement des pertes qu'ils peuvent raisonnablement s'attendre à subir suivant la preuve au dossier et suivant la loi; la cour peut faire un rajustement pour tenir compte de la possibilité que l'avenir ne soit pas conforme à ce que la preuve présentée lors du procès laissait prévoir. Selon l'affaire telle qu'elle se présentait au moment du procès, il n'est possible d'écarter ni la décision du juge de première instance selon laquelle les parents ne supporteraient aucun coût pour pourvoir aux besoins de K à l'âge adulte, ni l'indemnité accordée au cas où la situation serait différente. La preuve au dossier et la loi étayaient tout à fait les conclusions du juge.

Les modifications à la *Family Relations Act* entrées en vigueur après le procès n'invalident pas les conclusions du juge de première instance et n'augmentent pas la probabilité que les parents aient à supporter des dépenses pour pourvoir aux besoins de K à l'âge adulte. Bien que la nouvelle définition du terme « enfant » dans la *Family Relations Act* oblige le père et la mère à pourvoir aux besoins d'un enfant adulte dans certaines circonstances, ce ne serait pas le cas en l'espèce parce que, suivant la preuve, K cessera d'être à la charge de ses parents lorsqu'il ira vivre en foyer de groupe à l'âge de 19 ans. Par conséquent, K ne sera pas inclus dans la définition d'« enfant » énoncée à l'art. 87 lorsqu'il atteindra l'âge de 19 ans et son père et sa mère ne seront pas responsables de lui au sens du par. 88(1). Les coûts engagés pour pourvoir aux besoins de K dans un foyer de groupe seront entièrement couverts par le programme de sécurité sociale en vigueur dans la province. L'indemnité que le juge de première instance a accordée au titre des aléas procure une sécurité adéquate pour faire face aux changements susceptibles de survenir.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (2000), 184 D.L.R. (4th) 251, 135 B.C.A.C. 106, 21 W.A.C. 106, 76 B.C.L.R. (3d) 1, 2 C.C.L.T. (3d) 13, [2000] 6 W.W.R. 449, [2000] B.C.J. No. 465 (QL), 2000 BCCA 147, qui a infirmé en partie un jugement de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (1997), 154 D.L.R. (4th) 707, 55 B.C.L.R. (3d) 23, [1997] B.C.J. No. 2740 (QL). Pourvoi accueilli.

*Christopher E. Hinkson, c.r., et Raj Samtani, pour l'appelant.*

*John N. Laxton, c.r., et Robert D. Gibbens, pour les intimés.*

*Procureurs de l'appelant : Harper Grey Easton, Vancouver.*

*Procureurs des intimés : Laxton & Company, Vancouver.*

---

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : February 11, 2002**

Service : January 21, 2002

Filing : January 25, 2002

Respondent : February 1, 2002

**Motion day : March 11, 2002**

Service : February 18, 2002

Filing : February 22, 2002

Respondent : March 1, 2002

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 11 février 2002**

Signification : 21 janvier 2002

Dépôt : 25 janvier 2002

Intimé : 1 février 2002

**Audience du : 11 mars 2002**

Signification : 18 février 2002

Dépôt : 22 février 2002

Intimé : 1 mars 2002

---

## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

---

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 15, 2002.

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 15 avril 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

---



---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2001] 1 S.C.R. Part 5**

Mitchell v. M.N.R., [2001] 1 S.C.R. 911, 2001 SCC 33

R. v. Find, [2001] 1 S.C.R. 863, 2001 SCC 32

R. v. Peters; R. v. Rendon, [2001] 1 S.C.R. 997, 2001 SCC 34

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2001] 1 R.C.S. Partie 5**

Mitchell c. M.R.N., [2001] 1 R.C.S. 911, 2001 CSC 33

R. c. Find, [2001] 1 R.C.S. 863, 2001 CSC 32

R. c. Peters; R. c. Rendon, [2001] 1 R.C.S. 997, 2001 CSC 34

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2001 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	H 25	H 26	27	28	29
30	31					

- 2002 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

79 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions